QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum l-Erbgha, 29 ta' Novembru 2017

Numru 8

Rikors Guramentat Nru. 887/2017

Av. Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta estera adidas AG ta' Adi-Dassler Str. 1, Herzogenaurach 91074, Germany

vs

Dr Christopher Chircop u P.L. Daniel Aquilina kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lil Sunrise International Trading (HK) Co Ltd, C-1017 Jinfuyuan Jewelry Plaza, No. 800 Chouzhou North Road Yiwu China u lil EURL Skhayria Import Export, Hay Amiriya Local No 242 Bir El Ater Tebessa Algeria Zip Code: 12000, nominati b'digriet tal-20 ta' Ottubru 2017

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tad-29 ta' Settembru 2017 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta rikorrenti adidas AG, ta' Adi-Dassler Str. 1, Herzogenaurach 91074, Germany hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-marka figurattiva

maghrufa bhala "three stripes device on footwear", liema marka hija wzata mis-socjeta rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal zraben sportivi, abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokument mmarkat u hawn anness bhala Dok."A";

2. Illi dina s-socjeta rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta industrijali ghar-rigward tal-istess marka figurattiva maghrufa bhala "three stripes device on footwear" skond il-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta (Att Dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intelletwali (Mizuri Intrakonfini), kif ukoll skond il-provvedimenti tar-Regolament U.E. 608/2013 concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003 u dan ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta rikorrenti irregistrat l-imsemmija marka figurattiva maghrufa bhala "three stripes device on footwear" bhala European Union Trade Mark (EU Trade Mark) mal-"European Union Intellectual Property Office" tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 003517646 (kif muri f'Dok. "A") kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta rikorrenti tgawdi d-drittijiet tal-awtur fuq l-istess marka figurattiva taghha "three stripes device on footwear" kif muri fl-imsemmija EU Trade Mark numru 003517646 (ara Dok. "A");

3. Illi jirrizulta illi fid-19 ta' Awwissu 2017 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM CALLISTO", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu fuqhom sinjali li huma kwazi identici ghal markju "three stripes device on footwear", fuq imsemmi liema konsenja tikkonsisti f'elfejn hames mija u sittin (2,560) par zarbun sportiv, b'Container Numru ECMU8019714 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta'Malta (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u bi ksur tal-provvedimenti tar-Regolament U.E. 207/2009 on the European Union trade mark, kif inhu ben spjegat hawn taht;

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru NBCT017111 (kopja hawn annessa u mmarkata bhala Dok. "F") jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala "EURL Skhayria Import Export, Hay Amiriya Local No 242 Bir El Ater Tebessa Algeria Zip Code: 12000", mentri jirrizulta li d-dettalji tax-Shipper huma ndikati bhala "Sunrise International Trading (HK) Co Ltd, C-1017 Jinfuyuan Jewelry Plaza, No. 800 Chouzhou North Road Yiwu China";

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta' intellettwali huwa projbit skond l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

6. Illi d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc, fejn l-oggetti (inkluz l-imballagg taghhom) in kwestjoni joriginaw minn pajjizi terzi u jkollhom markji minghajr awtorizzazzjoni li jkunu identici ghal-EU Trade Marks irregistrati fir- rigward ta' dawk l-oggetti, jew li ma jkunux jistghu jingharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn dawk il-markji huwa projbit skond l-artikolu 9 tar- Regolament U.E. 207/2009;

7. Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta ntellettwali tas-socjeta rikorrenti skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet esklussivi taghha skond il-provvedimenti tal-artikolu 9(1)(2)(3) u (4) tar-Regolament U.E. 207/2009 u dan ukoll kif ben spjegat mill-analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "B");

8. Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u taht il-provvedimenti tar-Regolament U.E. 608/2013 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar dan il-kaz (ara kopji tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "C");

9. Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita' Ewropeja u fil-kazistika tal-"Court of Justice of the European Union" illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri tal-Unjoni Ewropeja u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-Regolament U.E. 207/2009 u tar-Regolament U.E. 608/2013 ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

10. Illi l-artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta' l-2003 jistipula illi l-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar EU Trade Marks huma l-Prim Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

11. Illi l-Avukat Dr Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Ghaldaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lil Kontrollur tad-Dwana, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond l-artikolu 2(5) u/jew (6) tar-Regolament U.E. 608/2013;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'elfejn hames mija u sittin (2,560) par zarbun sportiv, b'Container Numru ECMU8019714, da parti tal-intimati jew min minnhom, u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tal-EU Trade Mark Numru 003517646 irregistrata f'isem is-

socjeta rikorrenti u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi ghandha s-socjeta rikorrenti fuq id-disinn taghha "three stripes device on footwear" (kif muri fl-imsemmija EU Trade Mark numru 003517646);

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc, ta' din l-imsemmija konsenja ta' zraben sportivi (inkluz l-imballagg taghhom), li tikkonsisti f'elfejn hames mija u sittin (2,560) par zarbun sportiv, b'Container Numru ECMU8019714, da parti tal-intimati jew min minnhom, u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana, jikkontravvjenu d-drittijiet esklussivi tas-socjeta rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini u ghaldaqstant bi vjolazzjoni tal-artikolu 9(1), (2), (3) u (4) tar-Regolament U.E. 207/2009, u dan fil-konfront tar-registrazzjoniji tal-EU Trade Mark Numru 003517646 irregistrata f'isem is-socjeta rikorrenti;

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-intimati jew min minnhom, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u skond il-provvedimenti tar-Regolament U.E. 608/2013;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, tal-Kap. 416 tal-Ligijiet ta' Malta, tal-Kap. 488 tal-Ligijiet ta' Malta, tar-Regolament U.E. 608/2013 u tar-Regolament U.E. 207/2009 fil-konfront tas-socjeta rikorrenti;

6. Tordna lil intimati jew min minnhom sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u tar- Regolament U.E. 608/2013;

Bl-ispejjez, kontra l-intimati jew min minnhom li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati rapprezentanti ta' Sunrise International Trading (HK) Co Ltd tat-22 ta' Novembru 2017 fejn ecceppew:

1. Illi hija s-socjeta attrici li ghandha l-piz tal-prova u cioe illi trid tkun is-socjeta attrici li permess tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali tal-istess socjeta tressaq il-provi u permezz ta' dawn l-istess provi mressqa minnha trid tikkonvinci lil dina Onorabbli Qorti illi l-allegazzjonijiet li l-istess socjeta qeghda taghmel fil-konfront tas-socjetajiet intimati huma fondati.

2. Illi l-esponenti f'dan l-istadju jiddikjaraw li ma ghandhomx konoxxenza tal-fatti ta' dan il-kaz u ghaldaqstant qeghdin jirrizervaw id-dritt li jressqu eccezzjonijiet ulterjuri jekk huma jsiru konoxxenti ta' fatti relatati ma' dan il-kaz.

Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjez kontra s-socejta attrici li r-rapprezentanti taghha huma minn issa ngunti in subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati rapprezentanti ta' EURL Skhayria Import Export tat-22 ta' Novembru 2017 fejn ecceppew:

1. Illi hija s-socjeta attrici li ghandha l-piz tal-prova u cioe illi trid tkun is-socjeta attrici li permess tal-Avukat Dottor Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali tal-istess socjeta tressaq il-provi u permezz ta' dawn l-istess provi mressqa minnha trid tikkonvinci lil dina Onorabbli Qorti illi l-allegazzjonijiet li l-istess socjeta qeghda taghmel fil-konfront tas-socjetajiet intimati huma fondati.

2. Illi l-esponenti f'dan l-istadju jiddikjaraw li ma ghandhomx konoxxenza tal-fatti ta' dan il-kaz u ghaldaqstant qeghdin jirrizervaw id-dritt li jressqu eccezzjonijiet ulterjuri jekk huma jsiru konoxxenti ta' fatti relatati ma' dan il-kaz.

Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjez kontra s-socejta attrici li r-rapprezentanti taghha huma minn issa ngunti in subizzjoni.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha tal-kawza;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett ta' ostakolu.

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li s-socjeta attrici hija proprjetarja fost ohrajn tal-markju maghruf bhala "three stripes device on footwear", liema markju hu uzat minn din is-socjeta fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg sportivi, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument A, liema markju hu registrat bhala EU Trade Mark bin-numru 003517646.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li kienu inhattu fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM CALLISTO li kien diehel Malta fid-19 ta' Awwissu 2017 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju tas-socjeta rikorrenti liema konsenja tikkonsisti f'elfejn hames mija u sittin (2,560) par zarbun sportiv, f'Container Numru ECMU8019714, u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu

kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 13 ta’ Settembru 2017 (Dok. B fol. 12) u maghmul min Sarah Talbot u Aline Olie, rapprezentanti tas-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-protezzjoni moghti bl-artikoli appositi tal-Kap. 414 u l-artikolu 9 tar-Regolament EU 207/2009 u r-Regolament 608/2013, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi, u fit-terminu indikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Randolph Mizzi datat 17 ta’ Novembru 2017 (Dok. RM1 fol. 81) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta’ Sarah Talbot u Aline Olie li kkonfermaw li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta’ Randolph Mizzi (fol. 82). Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta’ u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-konsenja in kwistjoni ta’ elfejn hames mija u sittin (2,560) par zarbun sportiv, f’Container Numru ECMU8019714 (inkluz l-imballagg taghhom), li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u jikkontravvjenu l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Kap. 414 u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 kif ukoll l-artikolu 9(1)(2)(3)(4) tar-Regolament EU 207/2009;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' elfejn hames mija u sittin (2,560) par zarbun sportiv, f'Container Numru ECMU8019714, da parti tal-intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skont l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414 kif ukoll l-artikolu 9(1)(2)(3)(4) tar-Regolament EU 207/2009, u dan fil-konfront tal-EU Trade Marks registrati f'isem is-socjeta rikorrenti u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta rikorrenti ghandha fuq id-disinn taghha "three stripes device on footwear";

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana a bazi tal-ewwel tlett talbiet sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-intimati, skont l-artikolu 8 tal-Kap. 414 u l-provvedimenti tar-regolament EU 608/2013;

4. Tordna lil intimati jhallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-oggetti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-Kap. 414 u tar-regolament EU 608/2013, u dan kif jirrizulta mill-affidavit ta' Randolph Mizzi (fol. 82);

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tal-hames talba;

Bl-ispejjez kontra l-intimati b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.
Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur